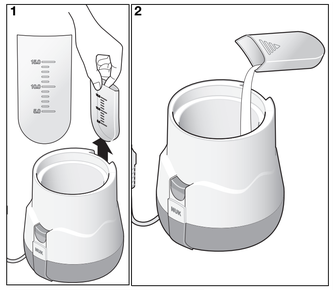
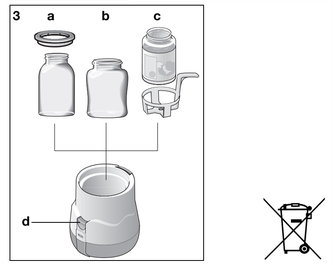
BKW Thermo Rapid.fm Seite 1 Dienstag, 1. Juli 2014 11:18 11





Liebe Eltern,

der NUK Babykostwärmer bringt Babyflaschen und Babykostgläschen auf die richtige Temperatur. Die Bedienung ist denkbar einfach. Diese Anleitung erklärt Ihnen alles, was Sie dazu wissen müssen. Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Babykostwärmer zum ersten Mal benutzen.

NUK wünscht Ihrem Baby einen guten Appetit!

Verwendungszweck

Dieser Babykostwärmer dient dazu, Babynahrung in Gläschen oder Fläschchen zu erwärmen. Abweichend zu der unter „Sicherheitshinweise" genannten Altersgruppe empfiehlt NUK die Benutzung des Gerätes nach Einweisung erst ab einem Alter von 12 Jahren.

Der NUK Babykostwärmer ist für den privaten Gebrauch bestimmt sowie für die Verwendung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Der gewerbliche Gebrauch sowie ein Betreiben in sich bewegenden Fahrzeugen, z. B. Eisenbahnwaggons, ist ausgeschlossen.

Lieferumfang

- 1 Babykostwärmer Thermo Rapid, bestehend aus:
  – 1 Basis
  – 1 Ringeinsatz
  – 1 Flaschenheber
- 1 Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise (entsprechend EN 60335)

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind vom Gerät und der Netzanschlussleitung fernzuhalten.
- Bei erkennbaren Defekten an Gerät, Kabel oder Stecker darf der Babykostwärmer nicht in Betrieb genommen werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Die Netzspannung und die Spannungsangabe auf der Geräteunterseite müssen übereinstimmen.
- Wärmen Sie die Babynahrung nicht zu lange auf. Aus hygienischen Gründen sollte eine Stunde nicht überschritten werden.
- Während der Erwärmung im Babykostwärmer dürfen die Fläschchen oder Gläschen nicht dicht verschlossen sein, es kann sonst Überdruck entstehen (Explosionsgefahr/Materialschäden).
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder im Freien eingesetzt werden.
- Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie zum Beispiel einer Funksteckdose, betrieben werden, da das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt verwendet werden darf, um rechtzeitig einschreiten zu können, falls Funktionsstörungen auftreten.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Erwärmen von Babynahrung im Haushalt. Unsachgemäßer Gebrauch birgt mögliche Gefahrenquellen für den Benutzer.
- Stellen Sie den Babykostwärmer so auf, dass er fest und gerade steht und von Ihrem Kind nicht umgekippt oder am Kabel vom Tisch oder der Küchenzeile heruntergezogen werden kann.
- Das Gerät nicht in der Nähe von heißen Flächen, in beheizten Öfen oder in der Nähe von Gas- oder Elektrogeräten aufstellen, da das Gerät dadurch beschädigt werden könnte.
- Das Kabel darf nicht mit Wasser oder einer Herdplatte in Berührung kommen, um Sie vor einen elektrischen Schlag zu schützen.
- **Nach der Erwärmung:** Rühren Sie den Inhalt des Gläschens um. Bevor Sie Ihr Kind füttern, prüfen Sie auf der Innenseite Ihres Handgelenkes ob die Nahrungstemperatur für Ihr Baby unbedenklich ist. Sinnvoll sind ca. 37 °C, entsprechend Ihrer eigenen Körpertemperatur.
- Trennen Sie nach dem Gebrauch das Gerät vom Netz, damit es nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden kann.

Erwärmen von Babyflaschen und Gläschen

1. Schließen Sie den Babykostwärmer mit dem Stecker an der Steckdose an.
2. Nehmen Sie den Messbehälter aus dem Halter (Abb. 1).
3. Befüllen Sie den Messbehälter exakt mit der Wassermenge entsprechend der folgenden Tabelle:

Flasche / Gläschen	Notwendige Wassermenge bei	
	Raumtemperatur	Kühlschranktemperatur
125 ml Babyflasche	8 ml	12 ml
150 ml Babyflasche	9 ml	12 ml
250 ml Babyflasche	10 ml	14 ml
300 ml Babyflasche	10 ml	14 ml
130 g Gläschen	10 ml	18 ml
190 g Gläschen	12 ml	20 ml

   Achtung! Benutzen Sie zum Befüllen stets den Messbehälter, da der Babykostwärmer sonst überfüllt und das Gerät beschädigt werden könnte.
   Hinweis: Je nach Ausgangstemperatur, Menge und Art der Babynahrung kann die erzielte Temperatur etwas unterschiedlich sein.
4. Gießen Sie die abgemessene Wassermenge in den Innenbehälter des Babykostwärmers (Abb. 2).
   Achtung! Bei Verwendung von zu viel Wasser wird die Nahrung zu lange erhitzt und die Nahrungstemperatur kann für Ihr Baby zu heiß werden.
5. Zum Erwärmen von **NUK Standard Flaschen** legen Sie den Ring auf die Öffnung des Babykostwärmers (Abb. 3a). Durch den Ring wird die Flasche stabilisiert.
   NUK First Choice Flasche und **NUK Muttermilchbehälter** werden ohne Ring und Körbchen in den Babykostwärmer gestellt (Abb. 3b).
   Zum Erwärmen von **Gläschen** platzieren Sie erst das Körbchen ohne Ring in den Babykostwärmer. Nehmen Sie dann den Deckel vom Babykostgläschen und stellen das Gläschen anschließend in das Körbchen (Abb. 3c).
6. Schalten Sie den Babykostwärmer ein. Dazu drücken Sie den Schalter nach unten (Abb. 3d). Der Schalter leuchtet auf.
   Hinweis: Das Gerät kann mit dem Schalter nicht ausgeschaltet werden. Das Gerät schaltet sich zum Ende des Heizzyklus automatisch ab. Ein vorzeitiges Abschalten ist durch Ziehen des Steckers möglich.
   Achtung! Halten Sie Ihre Hände vom heißen Wasserdampf des Babykostwärmers fern. Während der Babykostwärmer heizt oder mit heißem Wasser befüllt ist, diesen nicht umstellen oder verschieben.
7. Die Babynahrung wird durch das verdampfende Wasser erwärmt. Sobald das Wasser verdampft und die Babynahrung dadurch warm ist, schaltet sich der Babykostwärmer automatisch aus. Das Licht des Schalters erlischt.
8. Nehmen Sie die Flasche bzw. das Gläschen vorsichtig aus dem Babykostwärmer.
   Achtung! Berühren Sie nicht die heiße Heizplatte im Babykostwärmer.
9. Damit sich die Wärme gleichmäßig verteilt, schütteln Sie die geschlossene Flasche oder rühren die Babykost im Gläschen um.
   Wichtig! Vergewissern Sie sich vor dem Füttern, dass die Temperatur der Nahrung nicht zu heiß für Ihr Baby ist.
   Tipp: Wenn die Babynahrung nicht heiß genug wird, geben Sie beim nächsten Erwärmen etwas mehr Wasser in den Babykostwärmer. Wenn die Babynahrung zu heiß wird, geben Sie beim nächsten Erwärmen etwas weniger Wasser in den Babykostwärmer.
10. Nach Abschluß des Heizvorgangs warten Sie bitte einige Minuten bis der Babykostwärmer abgekühlt ist und sich wieder einschalten läßt, bevor Sie das Gerät wiederverwenden.
11. Nicht vergessen, den Stecker nach jedem Einsatz zu ziehen.

Reinigung und Pflege

Es genügt, wenn Sie gelegentlich das Gehäuse und den Innenbehälter mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel abwischen. Ziehen Sie dazu immer den Stecker aus der Steckdose und reinigen Sie nur im abgekühlten Zustand.

Warnung: Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und waschen Sie es nicht in der Spülmaschine. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs-, Scheuermittel oder Scheuerschwämme. Diese könnten die Oberfläche bzw. das Gerät beschädigen.

Messbehälter, Körbchen und Ring können Sie in der Spülmaschine reinigen. Alternativ können Sie die Teile in warmem Seifenwasser mit der Hand reinigen und danach mit klarem Wasser abspülen und trocknen.

Entkalken

Nach einiger Zeit wird sich durch den Heizvorgang Kalk im Innenbehälter des Babykostwärmers absetzen (je nach Härtebereich des verwendeten Leitungswassers). Diesen sollten Sie in regelmäßigen Abständen entfernen, um die Funktionsfähigkeit des Gerätes sicherzustellen. Verkalkungen können die Leistung erheblich verschlechtern.

Vorsicht! Verwenden Sie keine handelsüblichen Entkalkungsmittel, auch keinen Eisessig oder Essigessenz.

1. Zur Beseitigung von Kalkablagerungen empfehlen wir 100 ml hellen Tafelessig und 100 ml kochendes Wasser in den Babykostwärmer zu füllen und für 30 min einwirken zu lassen.

Hinweis: Längere Einwirkzeiten verbessern nicht die Entkalkung, können aber das Gerät auf Dauer beschädigen.

2. Danach ausleeren und mit klarem Wasser zweimal nachspülen und trocken wischen.

Entsorgung

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten.

Technische Daten

Spannung: 230 V ~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme: 300 Watt
Sicherheitszertifikate: GS / CE

Garantie

Neben den Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag gewähren wir als Hersteller bei sachgemäßer Handhabung des Gerätes und unter Beachtung der Bedienungsanleitung 24 Monate Garantie ab Kauf des Gerätes. Das Kaufdatum und der Gerätetyp sind durch eine Kaufquittung zu belegen.

Die gesetzlichen Rechte des Käufers werden durch diese Herstellergarantie nicht eingeschränkt.

Wir verpflichten uns, innerhalb der Garantiezeit alle Mängel zu beseitigen, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgenommen.

Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, lösen die Garantiepflicht nicht aus. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, auf Fehlgebrauch oder mangelnde Pflege zurückzuführen sind oder wenn am Gerät Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierfür von uns nicht ermächtigt sind.

Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Wahl durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Austausch des Gerätes. Die Ausführung von Garantieleistungen bewirkt weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Transportkosten und -risiken werden von uns nicht übernommen.

Die Einsendung eines Gerätes ohne Nachweis des Kaufdatums wird als Reparaturfall behandelt. Eine Reparatur des Gerätes erfolgt erst nach Rücksprache mit dem Kunden.

Für den Reklamationsfall bitten wir die Artikelnummer und die LOT-Nummer aufzubewahren.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte.

Für nicht in Deutschland gekaufte Geräte kommen die für das jeweilige Land geltenden Garantiebedingungen zur Anwendung.

Dear Parents,

The NUK Baby Food Warmer is the ideal way to heat feeding bottles and jars of infant feeds to the right temperature. It is really easy to use. These instructions explain everything you need to know. Please read them carefully before using the food warmer for the first time.

NUK wishes your baby Bon Appetit!

Intended purpose

You can use this baby food warmer to warm baby food in bottles or jars. Please note, in contrast to the ages/groups quoted in "Safety Information", NUK recommend that this appliance should only be used by those aged 12 or over, following instruction.

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments
- farm houses
- bed and breakfast type environments.

This appliance should not be used for direct commercial purposes or operated in moving vehicles - railway carriages, for example.

Scope of supply

- 1 baby food warmer Thermo Rapid, consisting of:
  – 1 base
  – 1 ring insert
  – 1 bottle lifter
- 1 set of operating instructions

Safety information (complies with EN 60335)

- Read this safety information through carefully before using the appliance and keep it in a safe place.
- This appliance can be used by children aged 3 or over and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or lack of experience and/or knowledge if they are under supervision or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting hazards. Children may not play with the appliance.
- Children may not carry out cleaning and user maintenance tasks unless they are aged over 8 and are under supervision.
- Children under the age of 3 should be kept away from the appliance and the power supply cable.
- Do not use the baby food warmer in the event of obvious defects on the appliance, cable or connector.
- If the mains cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, its Customer Service, department or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Mains voltage must match the voltage quoted on the underside of the appliance.
- Do not warm baby food for too long. For food hygiene reasons, do not exceed one hour.
- Bottles or jars may not be tightly sealed during heating in the baby food warmer, otherwise excessive pressure may build up (risk of explosion/material damage).
- Do not immerse the appliance in water or use it outdoors.
- The appliance may not be operated with an external timer or a separate remote control system like a remote control socket, for example, because the appliance should never leave unsupervised during operation, so that you can intervene in good time if it malfunctions.
- Only use the appliance for warming baby food in a domestic environment. Incorrect use involves potential hazards to the user.
- Set up the baby food warmer so that it is steady and level and so that your child cannot tip it over or pull it off the table or kitchen counter by its cable.
- The appliance should never be placed in the vicinity of hot surfaces, in heated ovens or in the vicinity of gas or electrical appliances, as this may cause damage to the appliance.
- The cable may not come into contact with water or cooker hotplates to protect you against an electric shock.
- **After warming** Stir the contents of the jar. Before feeding your child, check on the inside of your wrist whether the temperature of the food is safe for your baby. A sensible temperature is around 37 °C, which is the same as your own body temperature.
- After use unplug the appliance from the mains to prevent it from being inadvertently switched on.

Heating Baby Feeding Bottles and Jars

1. Plug the Baby Food Warmer into the socket.
2. Take the measuring jug out of the holder (see Fig. 1).
3. Fill the measuring jug with exactly the right amount of water in accordance with the table below:

Bottle / Jar	Qty of Water Required	
	Room temperature	Refrigerator temperature
125 ml Feeding bottle	8 ml	12 ml
150 ml Feeding bottle	9 ml	12 ml
250 ml Feeding bottle	10 ml	14 ml
300 ml Feeding bottle	10 ml	14 ml
130 g Jar	10 ml	18 ml
190 g Jar	12 ml	20 ml

   N.B.! Always use the measuring jug, as the Baby Food Warmer may otherwise overfill and damage the appliance.
   Note: The relevant temperature of the heated food or milk will vary depending on the initial temperature and the type and quantity of food.
4. Pour the measured quantity of water into the internal container of the Baby Food Warmer (see Fig. 2).
   N.B.! If too much water is used, the food will heat up for too long and the temperature may be too hot for your infant.
5. When heating up NUK Standard Bottles place the ring over the opening of the Baby Food Warmer (see Fig. 3a).The ring is used to stabilise the bottle.
   The NUK First Choice Bottle and NUK Breast Milk Container should be placed directly into the Baby Food Warmer without the ring and basket (see Fig. 3b).
   When heating up jars first insert the basket without the ring into in the Baby Food Warmer. Then remove the lid from the jar and lower the jar into the basket (see Fig. 3c).
6. Switch on the Baby Food Warmer by pressing the switch down (see Fig. 3d). The switch will then light up.
   Note: The food warmer cannot be turned off using the switch; it will switch off automatically once the correct temperature has been reached. If, however, the appliance needs to be switched off sooner, then this must be done by removing the plug from the socket.
   N.B.! Keep your hands away from the steam in the Baby Food Warmer. While heating up or being filled with hot water, the appliance should not be moved at all.
7. The food is heated up by the steam. As soon as the water has evaporated and the food is warm, the Baby Food Warmer will switch off automatically. The light on the switch will then go out.
8. Lift the bottle or jar carefully out of the Baby Food Warmer.
   N.B.! Do not touch the hotplate in the Baby Food Warmer.
9. Shake or stir the unopened bottle or jar (as relevant) to check that the heat is evenly distributed.
   Important! Before feeding you should check that the temperature of the food is not too hot for your baby.
   Tip: If the food is not sufficiently warm, remember to add more water the next time. If the food, on the other hand, is too hot, then you should add less water the next time.
10. After use, you should wait a few minutes until the food warmer has cooled down before it is switched on again. Then it is once more ready for use.
11. Always remember to remove the plug from the socket after each use.

Cleaning and care of this appliance

When cleaning the appliance, an occasional wipe with a damp cloth and a little washing-up liquid over the casing and internal container will suffice. Always remember to remove the plug from the socket and only clean the appliance when cold.

Warning: The appliance should never be immersed in water, neither should it be put in the dishwasher. Do not use any harsh cleaning or scouring agent or sponge as these may damage the surface or even the appliance itself.

The measuring jug, basket and ring can be put in the dishwasher. They can also be cleaned by hand in warm soapy water and then rinsed with clear water and dried.

Descaling

After a period of use, limescale will build up in the appliance (depending on the hardness of the mains water where the appliance is being used). You should remove this limescale at regular intervals to guarantee the function of the appliance. Limescale can cause performance to deteriorate considerably.

Caution! Do not use commercially-available descalers, pure acetic acid or vinegar essence.

1. To get rid of limescale, we recommend pouring 100 ml of white vinegar and 100 ml of boiling water into the appliance and leaving it to take effect for 30 min.

Note Longer periods will not improve descaling but may damage the appliance in the long term.

2. After this time, empty the appliance, rinse out twice with clean water and then wipe dry.

Disposal

In the European Union the symbol of a crossed-through waste bin on wheels means that the product must be disposed of at a specialised waste collection point. This applies not only to the product, but also to all accessories labelled similarly. Labelled items must not be mixed with normal household waste; they must be taken to a recycling point for electrical and electronic equipment. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and thus protect our environment.

Technical Data

Voltage: 230 V ~ / 50 Hz
Power consumption: 300 Watt
Safety certificate: GS / CE

Warranty

In addition to the seller's warranty obligations arising from the contract to purchase, we as the manufacturers provide a warranty of 24 months from purchase of the appliance so as long as the appliance has been used properly and the operating instructions have been followed. Evidence of the date of purchase and the type of appliance should be provided by means of a receipt.

The purchaser's statutory rights are unaffected by this manufacturer warranty.

During the warranty period, we undertake to remedy any defects attributable to poor materials or workmanship. Wear parts are excluded from the warranty.

Minor deviations from specified quality which do not affect the value or usability of the appliance are not covered by the warranty. We are likewise unable to accept the warranty if the defects on the appliance are due to transport damage for which we are not responsible, if they are attributable to misuse or lack of care or if the appliance has been interfered with by persons not authorized by us to do so.

The warranty service will involve repair, replacement of parts or replacement of the appliance at our discretion. The warranty period will be neither extended nor restarted by the performance of warranty services. The warranty for any spare part fitted will expire with the warranty for the appliance as a whole.

Extended or different claims, especially those relating to the making good of damage sustained outside the appliance, are excluded unless liability is compulsory in law.

We will not accept the costs or risks of transport.

An appliance sent in without evidence of the purchase date will be treated as a repair. The appliance will only be repaired following discussion with the customer.

Please keep the article number and the LOT number in case of a complaint.

Cari genitori,

lo scaldabiberon NUK porta biberon e vasetti alla temperatura corretta. Il suo uso è molto semplice. Queste istruzioni vi spiegano tutto quello che c'è da sapere. Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare lo scaldabiberon per la prima volta.

NUK augura sempre buon appetito al vostro bambino!

Destinazione d'uso

Lo scaldabiberon è concepito per riscaldare il cibo del bambino in vasetti o biberon. Oltre alle categorie menzionate nelle "Avvertenze di sicurezza", NUK consiglia l'utilizzo dell'apparecchio a persone debitamente addestrate e di età non inferiore ai 12 anni.

Lo scaldabiberon NUK è destinato all'uso privato in ambito domestico e in situazioni simili, come ad esempio:

- cucine riservate ai collaboratori di negozi, uffici e altri esercizi commerciali;
- proprietà agricole;
- ospiti di hotel, motel e altre strutture residenziali;
- pensioni bed & breakfast .

È da escludersi l'impiego professionale nonché all'interno di mezzi in movimento, p.es. vagoni ferroviari.

Materiale in dotazione

- 1 scaldabiberon/scaldappa Thermo Rapid, composto da:
  – 1 base
  – 1 cestello
  – 1 supporto portabiberon
- 1 manuale d'uso

Avvertenze di sicurezza (a norma con EN 60335)

- Prima della messa in funzione leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle.
- Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini di età inferiore ai 3 anni e di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che manchino della necessaria esperienza e/o competenza, salvo che queste persone vengano sorvegliate da altri, responsabili per la loro sicurezza o che ricevano precise istruzioni sul funzionamento dell'apparecchio stesso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini di età inferiore ai 8 anni e non sorvegliati.
- Tenere lontano i bambini di età inferiore ai 3 anni dall'apparecchio e dal cavo di collegamento alla rete.
- Non mettere in funzione lo scaldabiberon in caso di difetti visibili dell'apparecchio, del cavo o della spina.
- Se il cavo di rete è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dal produttore, dal relativo servizio di assistenza clienti o da una persona parimenti qualificata.
- La tensione della rete e l'indicazione della tensione sulla parte inferiore dell'apparecchio devono corrispondere.
- Non riscaldare il cibo per troppo tempo. Per motivi igienici è consigliabile non superare un'ora.
- Durante il riscaldamento non chiudere biberon o vasetti troppo stretti nello scaldabiberon, altrimenti potrebbe crearsi una pressione eccessiva (pericolo di esplosione/ danni al materiale).
- Non immergere l'apparecchio in acqua e non utilizzarlo all'aperto.
- Non utilizzare l'apparecchio con un timer esterno o un telecomando separato, come ad esempio una presa radio, poiché l'apparecchio non deve mai essere lasciato incustodito durante l'utilizzo per poter intervenire in caso di problemi di funzionamento.
- L'apparecchio è adatto soltanto per riscaldare il cibo per bambini in ambiente domestico. Un utilizzo non conforme può rappresentare un pericolo per l'utente.
- Collocare lo scaldabiberon diritto su una superficie solida, in modo che il bambino non possa ribaltarlo o farlo cadere dal tavolo o dal mobile della cucina tirandolo per il cavo.
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di superfici calde, in forni riscaldati o nelle vicinanze di apparecchi a gas o elettrici, poiché si potrebbe danneggiare.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche il cavo non deve entrare in contatto con l'acqua o con una piastra della cucina.
- **Dopo il riscaldamento:** Mescolare il contenuto del vasetto. Verificare la temperatura del cibo all'interno del proprio polso prima di servirlo al bebé. La temperatura ideale è ca. 37 °C che corrisponde alla temperatura corporea.
- Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso per evitare che possa essere riacceso inavvertitamente e senza sorveglianza.

Riscaldamento di biberon e vasetti

1. Collegare lo scaldabiberon con la spina alla presa.
2. Estrarre il contenitore graduato dal supporto (vedere la Fig. 1).
3. Riempire il contenitore graduato esattamente con la quantità d'acqua corrispondente alla seguente tabella:

Biberon/vasetto	Quantità d'acqua necessaria	
	Temperatura ambiente	Temperatura frigorifero
Biberon da 125 ml	8 ml	12 ml
Biberon da 150 ml	9 ml	12 ml
Biberon da 250 ml	10 ml	14 ml
Biberon da 300 ml	10 ml	14 ml
Vasetto da 130 g	10 ml	18 ml
Vasetto da 190 g	12 ml	20 ml

   Attenzione! Per riempire, utilizzare sempre il contenitore graduato per evitare che lo scaldabiberon trabocchi e che l'apparecchio si danneggi.
   Avvertenza: a seconda della temperatura iniziale, della quantità e del tipo di alimento, la temperatura raggiunta può essere di volta in volta diversa.
4. Versare la quantità d'acqua misurata nel recipiente interno dello scaldabiberon (vedere la Fig. 2).
   Attenzione! Se si utilizza troppa acqua, il cibo viene riscaldato troppo a lungo e la sua temperatura può risultare eccessiva per il bambino.
5. Per riscaldare biberon standard NUK, applicare l'anello sull'apertura dello scaldabiberon (vedere la Fig. 3a). Il biberon si stabilizza con l'anello.
   Il biberon NUK First Choice e il contenitore per latte materno NUK possono essere inseriti nello scaldabiberon senza anello e cestello (vedere la Fig. 3b).
   Per riscaldare vasetti, posizionare prima il cestello senza anello nello scaldabiberon. Togliere poi il coperchio del vasetto e inserire quest'ultimo nel cestello (vedere la Fig. 3c).
6. Accendere lo scaldabiberon. A questo scopo, premere l'interruttore verso il basso (vedere la Fig. 2). L'interruttore si accende.
   Avvertenza: l'apparecchio non può essere spento con l'interruttore. L'apparecchio si spegne automaticamente al termine del ciclo di riscaldamento. Per disinserire l'apparecchio prima del termine del tempo di riscaldamento, staccare la spina.
   Attenzione! Tenere lontane le mani dal vapore acqueo caldo dello scaldabiberon. Non spostare lo scaldabiberon mentre si riscalda o quando è pieno di acqua calda.
7. Il cibo si riscalda per effetto dell'acqua di evaporazione. Non appena l'acqua è evaporata e il cibo si è quindi riscaldato, lo scaldabiberon si spegne automaticamente. La luce dell'interruttore si spegne.
8. Togliere il biberon o il vasetto dallo scaldabiberon prestando attenzione.
   Attenzione! Non toccare la piastra riscaldante calda dello scaldabiberon.
9. Affinché il calore si distribuisca uniformemente, agitare il biberon chiuso o mescolare il cibo nel vasetto.
   Importante! Prima di dare da mangiare al bambino, assicurarsi che la temperatura del cibo non sia eccessiva per il bambino stesso.
   Suggerimento: se il cibo non si scalda a sufficienza, per il ciclo di riscaldamento successivo inserire più acqua nello scaldabiberon. Se il cibo si scalda eccessivamente, per il ciclo di riscaldamento successivo inserire meno acqua nello scaldabiberon.
10. Al termine del riscaldamento, prima di riutilizzare l'apparecchio attendere alcuni minuti per lasciare raffreddare lo scaldabiberon in modo che possa essere riacceso.
11. Non dimenticare di staccare la spina dopo ogni uso.

Pulizia e manutenzione

Basta pulire saltuariamente l'alloggiamento e il recipiente interno con un panno inumidito e poco detersivo. A questo scopo, staccare sempre la spina dalla presa e pulirla solo ad apparecchio freddo.

Avvertenza: non immergere mai l'apparecchio in acqua e non lavarlo nella lavastoviglie. Non utilizzare detersivi aggressivi e agenti chimici o spugne abrasive, per evitare di danneggiare la superficie o l'apparecchio.

Il contenitore graduato, il cestello e l'anello possono essere lavati in lavastoviglie. In alternativa, i componenti possono essere lavati a mano con acqua saponata tiepida e successivamente risciacquati con acqua pulita e asciugati.

Eliminazione del calcare

Dopo qualche tempo si possono formare depositi di calcare dovuti all'uso (a seconda della durezza dell'acqua di rubinetto utilizzata). Il calcare deve essere rimosso regolarmente per non pregiudicare il funzionamento dell'apparecchio. I depositi di calcare possono pregiudicare le prestazioni.

Cautela! Non utilizzare i prodotti anticalcare comunemente reperibili in commercio, in particolare quelli contenenti acido acetico o essenza di aceto.

1. Per la rimozione delle incrostazioni di calcare consigliamo di riempire il vaporizzatore con 100 ml di aceto da tavola chiaro e 100 ml di acqua bollente e di lasciare agire per 30 min.

N.B.: Un tempo di azione maggiore non migliora l'effetto anticalcare e a lungo termine potrebbe danneggiare l'apparecchio.

2. In seguito svuotare e sciacquare due volte con acqua pulita, quindi asciugare strofinando.

Smaltimento

Il simbolo del cassone portarifiuti su ruote cancellato significa che il prodotto deve essere smaltito in una discarica separata nell'Unione Europea. Questo vale per il prodotto e per tutti gli accessori muniti di questo simbolo. I prodotti contrassegnati non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici, ma devono essere consegnati presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e a salvaguardare l'ambiente.

Specifiche tecniche

Tensione: 230 V ~ / 50 Hz
Potenza assorbita: 300 Watt
Certificati di sicurezza: GS / CE

Garanzia

Oltre alla garanzia di legge fornita dal venditore, maneggiando l'apparecchio con cautela e attenendosi alle istruzioni per l'uso, il produttore garantisce 24 mesi di garanzia dalla data di acquisto del prodotto. La ricevuta di acquisto fa fede per la data di acquisto e il tipo di apparecchio.

La garanzia del venditore non pregiudica i diritti di legge dell'acquirente.

Per la durata della garanzia ci impegniamo a risolvere eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Le parti soggette ad usura sono escluse dalla garanzia.

Eventuali scostamenti dalle caratteristiche concordate del prodotto, irrilevanti per valore e idoneità all'uso dell'apparecchio, non saranno risarciti. Non potrà altresì essere fornita alcuna garanzia per difetti dell'apparecchio riconducibili a danni di trasporto che non dipendono da noi, a dun utilizzo errato o a una cura insufficiente o in caso di interventi sull'apparecchio eseguiti da persone non autorizzate dal produttore.

Ci riserviamo di scegliere se riparare o sostituire l'apparecchio in tutto o in parte. L'effettuazione di una riparazione in garanzia non comporta 'ne prolungamento, né l'inizio di una nuova garanzia. La garanzia dei pezzi di ricambio montati cessa con la garanzia dell'apparecchio nel suo insieme.

Si escludono ulteriori diritti di garanzia, in particolare per danni che non riguardano l'apparecchio, fatte salve le garanzie previste dalla legge.

Non ci assumiamo i costi e i rischi del trasporto.

L'invio dell'apparecchio senza la dimostrazione della data d'acquisto comporta l'addebito dei costi di riparazione. Il cliente verrà contattato prima di effettuare qualsiasi riparazione all'apparecchio.

Conservare codice articolo e numero di LOTTO per eventuali reclami.

Queridos padres:

El calienta biberones NUK pone a la temperatura correcta los biberones y los tarritos de comida para bebés. De fácil manejo. Estas instrucciones detallan todo cuanto se debe saber al respecto. Por favor, lean atentamente las instrucciones antes de su uso por primera vez.

¡NUK desea buen apetito para su bebé!

Uso previsto

Este calentador para comida infantil sirve para calentar comida para bebés en tarritos o biberones. Para los grupos diferentes a los mencionados en las "indicaciones de seguridad", NUK recomienda el uso del aparato, tras explicar el funcionamiento, a partir de los 12 años.

El calentador para comida infantil de NUK es apto para el uso privado y para utilizarlo en el hogar y en aplicaciones similares, tales como:

- en cocinas para empleados de tiendas, oficinas y otras áreas comerciales;
- en propiedades agrícolas;
- por los clientes de hoteles, moteles y otro tipo de alojamientos;
- en pensiones con desayuno.

El uso comercial, así como el funcionamiento en vehículos en movimiento, por ejemplo en vagones de tren, está prohibido.

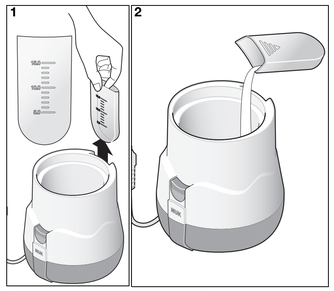
Volumen de suministro

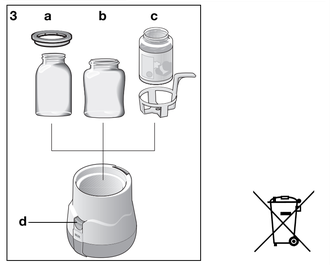
- 1 calentador para comida infantil Thermo Rapid, consistente en:
  – 1 base
  – 1 inserción circular
  – 1 pinza para sacar el biberón
- 1 instrucciones de uso

Advertencias de seguridad (De acuerdo con la norma EN 60335)

- Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de poner en marcha el aparato y consérvelas.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 3 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos si son supervisados o instruidos en lo relativo al uso seguro del aparato y hayan entendido los peligros que ello entraña. Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlos niños, a no ser que tengan 8 años o más y estén supervisados.
- Mantenga alejados del aparato y del cable de conexión a la red eléctrica a los niños menores de 3 años.
- De advertirse algún defecto en el aparato, el cable o el enchufe, no se debe utilizar el calentador para comida infantil.
- Si el cable de red está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o una persona cualificada, a fin de prevenir riesgos.
- La tensión de red y la especificada en la parte inferior del aparato deben coincidir.
- No caliente demasiado el alimento para bebés. Por motivos de higiene no se debe sobrepasar una hora.
- Durante el calentamiento en el calentador para comida infantil, los tarritos y biberones no deben estar cerrados herméticamente; de lo contrario, se puede originar una

BKW Thermo Rapid.fm Seite 2 Dienstag, 1. Juli 2014 11:18 11





presión excesiva (peligro de explosión/daños materiales).
- El aparato no se debe sumergir en agua ni utilizar al aire libre.
- El aparato no se debe utilizar con un reloj programador externo o un sistema de funcionamiento remoto separado, como por ejemplo un enchufe programable, ya que el aparato no se debe utilizar nunca sin supervisión, con el fin de intervenir a tiempo en caso de que se produzcan averías en el funcionamiento.
- Utilice el aparato solamente para calentar el alimento para bebés en el hogar. Un uso indebido supone posibles riesgos para el usuario.
- Coloque el calentador para comida infantil de forma que esté situado estable y recto frente a usted y su hijo no pueda derribarlo, o tirar del cable hacia abajo de la mesa o el estante de la cocina.
- No coloque el aparato cerca de superficies muy calientes, en hornos calientes o cerca de aparatos eléctricos o de gas, ya que el aparato podría resultar dañado por ello.
- El cable no debe entrar en contacto con agua ni con una placa de cocina a fin de que usted esté protegido contra una descarga eléctrica.
- **Después del calentamiento:** remueva el contenido del tarrito. Antes de dar de comer a su bebé, compruebe en la parte interior de la muñeca si la temperatura del alimento es adecuada para él. Una temperatura razonable se sitúa en aprox. 37 °C, lo equivalente a la temperatura de su propio cuerpo.
- Desconecte el aparato de la red después de su utilización, para que no pueda ser conectado accidentalmente.

Calentar biberones y tarritos

1. Enchufe el calienta biberones a la red.
2. Saque el recipiente graduado del soporte (ver Fig. 1).
3. Llene el recipiente graduado exactamente con la cantidad de agua según la siguiente tabla:

Biberón/ Tarrito	Cantidad de agua necesaria	
	Temperatura ambiente	Temperatura de nevera
Biberón de 125 ml	8 ml	12 ml
Biberón de 150 ml	9 ml	12 ml
Biberón de 250 ml	10 ml	14 ml
Biberón de 300 ml	10 ml	14 ml
Tarrito de 130 g	10 ml	18 ml
Tarrito de 190 g	12 ml	20 ml

¡Atención! Para el llenado utilice siempre el recipiente graduado, ya que, de lo contrario, el calienta biberones podría llenarse en exceso y podría resultar dañado el aparato.

Nota: Dependiendo de la temperatura inicial, la cantidad y el tipo de alimento para bebés, la temperatura que se alcance puede variar algo.

4. Vierta la cantidad de agua medida en el recipiente interno del calienta biberones (ver Fig. 2).
¡Atención! Utilizando demasiada agua el alimento se calienta durante demasiado tiempo y su temperatura puede resultar excesivamente caliente para su bebé.
5. Para calentar biberones estándar NUK coloque el aro sobre la abertura del calienta biberones (ver Fig. 3a). El biberón se estabiliza con el aro.
El biberón First Choice NUK y el recipiente para leche materna de NUK se colocan sin aro ni cestillo en el calienta biberones (ver Fig. 3b).
Para calentar tarritos coloque primero el cestillo sin el aro en el calienta biberones. Retire luego la tapa del tarrito de comida para bebés y colóquelo a continuación en el cestillo (ver Fig. 3c).
6. Ponga en marcha el calienta biberones. Para ello pulse el interruptor hacia abajo (ver Fig. 3d). El interruptor se enciende.
Nota: El aparato no se puede desconectar mediante el interruptor. El aparato se desconecta automáticamente al finalizar el ciclo de calentamiento. Se puede desconectar prematuramente tirando del enchufe.
¡Atención! Mantenga las manos alejadas del vapor de agua caliente del calienta biberones. No cambie de lugar ni traslade el calienta biberones mientras esté calentando o lleno de agua caliente.
7. El alimento para bebés se calienta con el vapor del agua. Cuando el agua produce vapor y el alimento para bebés se ha calentado, el calienta biberones se desconecta automáticamente. La luz del interruptor se apaga.
8. Saque con cuidado el biberón o el tarrito del calienta biberones.
¡Atención! No toque la placa caliente del calienta biberones.
9. Para que el calor se distribuya homogéneamente, agite el biberón cerrado o remueva el la comida para bebés en el tarrito.
¡Importante! Antes de alimentar a su bebé, cerciórese de que su temperatura no es excesivamente alta.
Consejo: Si el alimento para bebés no se calienta suficientemente, la próxima vez que lo utilice ponga un poco más de agua en el calienta biberones. Si el alimento para bebés se calienta excesivamente, la próxima vez que lo utilice ponga un poco menos de agua en el calienta biberones.
10. Al finalizar el calentamiento, espere unos minutos hasta que el calienta biberones se haya enfriado y se pueda conectar nuevamente, antes de utilizarse otra vez.
11. No olvide desenchufar el aparato después de cada uso.

Limpieza y mantenimiento

Basta con que limpie de vez en cuando la carcasa y el recipiente interior con un paño húmedo y un poco de detergente. Para hacerlo, desenchufe siempre primero el aparato y limpielo solamente cuando esté frío.

Advertencia: No sumerja nunca el aparato en agua y no lo lave en el lavavajillas. No utilice ningún agente de limpieza agresivo ni agentes o estropajos abrasivos. Pueden deteriorar la superficie o el aparato.

Puede lavar en el lavavajillas el recipiente graduado, el cestillo y el aro. Alternativamente, puede limpiar las piezas a mano con agua jabonosa caliente y luego aclararlas con agua y secarlas.

Descalcificación

Tras algún tiempo, debido al uso, se deposita cal en el aparato (dependiendo de la dureza del agua corriente utilizada). Estas incrustaciones se deben eliminar periódicamente para garantizar el funcionamiento del aparato. Las incrustaciones de cal pueden empeorar considerablemente el rendimiento.

¡Precaución! No utilice un descalcificante habitual en el mercado, tampoco ácido acético glacial o su esencia.

1. Para la eliminación de sedimentos de cal recomendamos llenar el aparato con 100 ml de vinagre de vino blanco y 100 ml de agua hirviendo, y dejar que actúen durante 30 minutos.

Aviso: los tiempos de actuación más largos no mejoran la descalcificación, y además pueden dañar a la larga el aparato.

2. Vaciar a continuación, enjuagar dos veces con agua clara y después dejar secar.

Eliminación

El símbolo de un contenedor de residuos sobre ruedas cruzado significa que en la Unión Europea el producto debe ser depositado en un colector de basura aparte. Esto es aplicable al producto y a todos los accesorios marcados con ese símbolo. Los productos marcados no deben ser eliminados con la basura domestica normal, sino que deben ser entregados en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El reciclaje colabora a reducir el consumo de materias primas y respetar el entorno.

Datos técnicos

Tensión: 230 V ~ / 50 Hz
Consumo de potencia: 300 vat.
Certificado de seguridad: GS / CE

Garantía

Además de las obligaciones de garantía del vendedor en el contrato de compraventa, nosotros, como fabricantes, ofrecemos 24 meses de garantía a partir del día de su compra si el aparato se manipula adecuadamente según las instrucciones de uso. La fecha de compra y el tipo de aparato se deben justificar con un recibo.

Los derechos legales del comprador no se ven limitados por esta garantía del fabricante.

Nos comprometemos, dentro del período de garantía, a reparar todos los defectos relacionados con el material o la fabricación. Las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía.

Las anomalías insignificantes de la calidad prevista que no son relevantes para el valor y la aptitud para el uso del aparato no están incluidas en las obligaciones de garantía. Asimismo, no se puede asumir la garantía si los defectos del aparato se deben a daños de transporte que no dependen de nosotros, a un uso erróneo o a la falta de cuidados o cuando en el aparato se han realizado intervenciones a cargo de personas que no han sido autorizadas por nosotros.

La prestación de garantía será a nuestra discreción, ya sea mediante reparación, cambio de piezas o mediante la sustitución del aparato. La prestación de garantía no tiene como efecto ni una prolongación ni un nuevo comienzo del periodo de garantía. El período de garantía de las piezas de recambio instaladas termina con el período de garantía del aparato como tal.

Quedan excluidos los derechos a reclamaciones posteriores, especialmente por daños y perjuicios que hayan aparecido desvinculados del aparato en sí, siempre y cuando no se establezca judicialmente ninguna responsabilidad.

No nos hacemos cargo ni de los gastos ni de los riesgos de transporte.

El envío de un aparato sin comprobante de la fecha de compra será considerado como una reparación. La reparación de un aparato solo se efectúa tras consultar con el cliente.

Para cualquier reclamación le rogamos conserve el número de artículo y el número de lote.

P Caros pais,

O aquecedor de biberões NUK é ideal para aquecer até à temperatura certa biberões e boiões de comida. Estas instruções de utilização explicam-lhe tudo o que precisa de saber. Leia-as com atenção antes de utilizar o aquecedor de biberões pela primeira vez.

A NUK deseja bom apetite ao seu bebé!

Campo de aplicação

Este aquecedor de comida para bebé destina-se ao aquecimento de comida de bebé em boiões ou biberões. No entanto, apesar da faixa etária recomendada nas "Instruções de segurança", a NUK aconselha a utilização deste aparelho, de acordo com as instruções de utilização, apenas a partir dos 12 anos de idade.

O aquecedor de comida para bebé NUK destina-se ao uso privado, bem como à utilização doméstica e outras utilizações similares, como por exemplo:
- em cozinhas para colaboradores de lojas, escritórios e outras áreas comerciais;
- em propriedades agrícolas;
- por clientes de hotéis, motéis e outros estabelecimentos de alojamento;
- em estabelecimentos de alojamento e pequeno-almoço.

Estão excluídas a utilização comercial e a operação em veículos em movimento, p. ex. em carruagens de comboio.

Composição do aparelho

- 1 aquecedor de comida para bebé Thermo Rapid, composto por:
  – 1 base
  – 1 adaptador anelar
  – 1 suporte do boião
- 1 manual de instruções

Instruções de segurança (em conformidade com a norma EN 60335)

- Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual de utilização e guarde-o.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 3 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e/ou conhecimento, se forem supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o cabo de ligação à rede fora do alcance de crianças com menos de 3 anos.
- Não coloque em funcionamento o aquecedor de comida para bebé se verificar que há danos no aparelho, no cabo ou na ficha.
- Se o cabo de rede estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, a fim de evitar perigos.
- A tensão de rede e os dados da tensão na parte de baixo do aparelho têm de coincidir.
- Não aqueça a comida de bebé durante demasiado tempo. Por questões de higiene não deve exceder-se uma hora.
- Durante o aquecimento no aquecedor de comida para bebé, os biberões ou os boiões não podem estar completamente fechados, caso contrário pode ocorrer sobrepressão (perigo de explosão/danos materiais).
- O aparelho não pode ser mergulhado em água ou utilizado ao ar livre.
- O aparelho não pode ser utilizado com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto, como por exemplo uma tomada sem fios, uma vez que nunca pode ser utilizado sem supervisão durante a utilização, de forma a ser possível intervir atempadamente caso surjam falhas de funcionamento.
- Utilize o aparelho apenas para aquecer a comida do bebé em casa. Uma utilização inadequada implica vários perigos para o utilizador.
- Coloque o aquecedor de comida para bebé num local seguro e plano, e de forma a que o bebé não o possa virar ou puxar pelo cabo e fazê-lo cair da mesa ou da bancada da cozinha.
- Não coloque o aparelho na proximidade de superfícies quentes, dentro de fornos aquecidos ou junto a aparelhos elétricos ou a gás, uma vez que, deste modo, o aparelho pode ficar danificado.
- Para sua proteção contra choques elétricos, o cabo não pode entrar em contacto com água nem com uma placa de fogão.
- **Após o aquecimento:** Mexa o conteúdo do boião. Antes de alimentar o seu bebé, verifique no lado de dentro do seu pulso se a temperatura da comida é segura para o bebé. A temperatura razoável é de aprox. 37°C, semelhante à sua própria temperatura corporal.
- Após a utilização do aparelho, desligue-o da tomada, para que não possa ser ligado inadvertidamente.

Aquecer biberões e boiões

1. Ligue à tomada a ficha do aquecedor de biberões.
2. Retire o recipiente de medição do suporte (ver Fig. 1).
3. Encha o recipiente de medição com a quantidade exata de água de acordo com a tabela a seguir:

Biberão/boião	Quantidade de água necessária	
	Temperatura ambiente	Temperatura do frigorífico
Biberão de 125 ml	8 ml	12 ml
Biberão de 150 ml	9 ml	12 ml
Biberão de 250 ml	10 ml	14 ml
Biberão de 300 ml	10 ml	14 ml
Boião de 130 g	10 ml	18 ml
Boião de 190 g	12 ml	20 ml

Atenção! O enchimento deve ser sempre feito com o recipiente de medição para que o aquecedor de biberões não fique demasiado cheio, o que pode danificar o aparelho.
Nota: A temperatura final da comida varia consoante a temperatura inicial, a quantidade e o tipo de comida.
4. Deite a quantidade de água medida no recipiente interior do aquecedor de comida para bebé (ver Fig. 2).
Atenção! Se usar água a mais, a comida é aquecida durante muito tempo e pode ficar demasiado quente para o bebé.
5. Para aquecer **biberões standard NUK**, coloque o anel sobre a abertura do aquecedor de comida para bebé (ver Fig. 3a). O anel estabiliza o biberão.
O **biberão First Choice NUK** e o **recipiente para leite materno NUK** são colocados sem anel e sem cesto no aquecedor de biberões (ver Fig. 3b).
Para aquecer **boiões**, coloque primeiro o cesto sem anel no aquecedor de comida para bebé. Retire a tampa do boião e coloque-o no cesto (ver Fig. 3c).
6. Ligue o aquecedor de biberões. Para isso, carregue no interruptor (ver Fig. 3d). O interruptor acende-se.
Nota: O aparelho não pode ser desligado pelo interruptor. O aparelho desliga-se automaticamente no final do ciclo de aquecimento. Se quiser desligar o aparelho antes disso, desligue a ficha da tomada.
Atenção! Mantenha as mãos afastadas do vapor de água quente do aquecedor de biberões. Enquanto o aquecedor de biberões estiver a aquecer ou estiver cheio de água quente, não o mude de sítio, nem o empurre.
7. É o vapor de água que aquece a comida do bebé. Assim que o vapor de água tenha aquecido a comida do bebé, o aquecedor de biberões desliga-se automaticamente. A luz do interruptor apaga-se.
8. Retire cuidadosamente o biberão ou o boião do aquecedor de biberões.
Atenção! Não toque na placa de aquecimento quente do aquecedor de comida para bebé.
9. Para que o calor seja distribuído uniformemente, agite o biberão fechado ou mexa bem a comida no boião.
Importante! Antes de alimentar o bebé, certifique-se de que a comida está à temperatura certa.
Dica: Se a comida não aquecer como o esperado, acrescente um pouco mais de água da próxima vez que a aquecer no aquecedor de biberões. Se a comida aquecer demasiado, ponha um pouco menos de água da próxima vez que a aquecer no aquecedor de biberões.
10. Depois de terminado o aquecimento e antes de voltar a usar o aparelho, espere alguns minutos até que o aquecedor de biberões fique frio e se possa voltar a ligar.
11. Não se esqueça de desligar a ficha da tomada após cada utilização.

Limpeza e cuidados

Basta passar de vez em quando um pano húmido com um pouco de detergente pela superfície do aparelho. Antes disso, não se esqueça de puxar a ficha da tomada e lembre-se de que o aparelho tem de estar frio.

Aviso: Nunca mergulhe o aparelho em água, nem o lave à máquina. Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, nem esponjas ou esfregões agressivos. Estes podem danificar a superfície do aparelho.

Pode lavar o recipiente de medição, o cesto e o anel na máquina de lavar louça. Em alternativa, pode lavá-los à mão em água quente com sabão, enxaguá-los e depois secá-los.

Descalcificação

Depois de algum tempo, a utilização provoca a deposição de calcário no aparelho (consoante a dureza da água da torneira utilizada). Este calcário tem de ser removido a intervalos regulares para garantir a funcionalidade do aparelho. O calcário pode reduzir consideravelmente o desempenho do aparelho.

Cuidado! Não utilize um produto de descalcificação normal, nem ácido acético glacial.

1. Para eliminar as formações de calcário, recomendamos que encha o aparelho com 100 ml de vinagre de mesa claro e 100 ml de água a ferver e deixe atuar durante 30 minutos.

Nota: Tempos de descalcificação mais prolongados não resultam numa melhor descalcificação, podendo, pelo contrário, danificar o aparelho a longo prazo.

2. De seguida, esvazie o aparelho, enxague-o duas vezes com água limpa e depois limpe-o com um pano seco.

Eliminação

Na União Europeia o símbolo do contentor de lixo sobre rodas barrado significa que o produto tem de ser encaminhado para um centro de reciclagem adequado. Isto aplica-se ao produto e a todos os acessórios ostentando esse símbolo. Os produtos assinalados não podem ser misturados com o lixo doméstico normal, mas sim encaminhados para reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos. A reciclagem ajuda a reduzir o consumo de matéria-prima e a poupar o meio ambiente.

Dados técnicos

Tensão: 230 V ~ / 50 Hz
Potência absorvida: 300 Watt
Certificado de segurança: GS/CE

Garantia

Para além das obrigações de garantia do vendedor constantes do contrato de compra e venda, o aparelho dispõe ainda de uma garantia do fabricante de 24 meses a partir da data da aquisição do aparelho, se este for utilizado devidamente e em conformidade com o manual de instruções. A data de aquisição e o tipo de aparelho têm de ser comprovados através de um recibo de compra.

Os direitos legais do comprador não são limitados por esta garantia do fabricante.

Comprometemo-nos a eliminar, dentro do período de garantia, todas as falhas associadas a defeitos de fabrico ou do material. As peças desgastadas não são abrangidas pela garantia.

A garantia não cobre desvios menores na composição do produto que não alteram a funcionalidade deste e tão pouco o desvalorizam. Da mesma forma, não prestamos qualquer garantia se as falhas no aparelho resultarem de danos de transporte pelos quais não somos responsáveis, de uma utilização incorreta ou de um cuidado insuficiente, ou se o aparelho for submetido a intervenções por pessoas não autorizadas por nós para esse fim.

A forma de prestação de garantia fica ao nosso critério, podendo optar-se pela reparação, substituição de peças ou substituição do aparelho. A realização de prestações de garantia não prolonga nem reinicia o período de garantia. O prazo de garantia para peças sobressalentes montadas termina juntamente com o prazo de garantia para todo o aparelho.

Excluem-se quaisquer direitos que possam vir a ser reivindicados para além do âmbito de vigência de garantia, em particular toda e qualquer indemnização de danos causados fora do aparelho, se da lei não resultar obrigatoriamente responsabilidade maior.

Não assumimos a responsabilidade por custos e riscos de transporte.

O envio de um aparelho sem comprovativo da data de aquisição será tratado como um caso de reparação. A reparação do aparelho só é realizada depois de se consultar o cliente.

Em caso de reclamação, pedimos-lhe que guarde a referência e o número LOT.

RUS Дорогие родители,

Подогреватель детского питания NUK подогревает детское питание в бутылочках и баночках до нужной температуры. Пользоваться им очень просто. В этой инструкции приведена информация, которую необходимо знать. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по применению перед первым использованием подогревателя детского питания.

NUK желает Вашему малышу приятного аппетита!

Использование устройства:

Данный подогреватель детского питания предназначается для подогрева детского питания в бутылочках и баночках. Несмотря на приведенные в разделе "Указания по технике безопасности" возрастные группы, фирма NUK рекомендует разрешать пользование устройством только лицам в возрасте от 12 лет после получения ими соответствующих указаний.

Устройство предназначается для личного использования или использования в бытовых и других аналогичных условиях, например:
- в кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисах и других предприятиях и учреждениях;
- на сельскохозяйственных предприятиях;
- для использования постояльцами в гостиницах, мотелях и прочих местах проживания;
- в помещениях типа домашних гостиниц.

Промышленное использование устройства, а также использование в движущихся транспортных средствах, например, в вагоне железнодорожного состава, не допускается.

Объем поставки:

- 1 Подогреватель детского питания Thermo Rapid, состоящий из:
  – 1 корпуса
  – 1 съемного кольца
  – 1 щипцов для бутылочек
- 1 Инструкция по применению

Для Вашей безопасности (согласно норме EN 60335):

- Перед первым использованием устройства внимательно прочтите данную инструкцию по применению. Храните ее в доступном месте, чтобы она всегда была у Вас под рукой.
- Данным устройством разрешается пользоваться детям старше 3 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или лицам, не имеющим достаточного опыта и/или достаточных знаний, в случае, если они находятся под присмотром или получили указания по безопасному пользованию устройством и осознали связанные с этим риски. Детям не разрешается играть с устройством.
- Не допускаются очистка и обслуживание устройства детьми младше 8 лет. Дети старше данного возраста могут делать это только под присмотром взрослых.
- Дети младше 3 лет не должны иметь доступа к устройству и сетевому кабелю.
- При видимых повреждениях устройства, кабеля или штепсельной розетки пользоваться устройством запрещено.
- Если повреждён сетевой кабель устройства, то в целях предотвращения опасности его замену необходимо поручить изготовителю, его сервисной службе или другому квалифицированному лицу.
- Напряжение сети должно соответствовать требуемому значению сетевого напряжения, указанному на устройстве.
- Не подвергайте детское питание нагреву в течение длительного времени. Из соображений гигиены продолжительность подогрева не должна превышать 1 часа.
- Во время подогрева бутылочки и баночки с детским питанием не должны быть плотно закрытыми. В противном случае может возникнуть избыточное давление (опасность взрыва/повреждения материала).
- Устройство нельзя погружать в воду или использовать вне помещений.
- Запрещается пользоваться устройством с применением внешнего реле времени или отдельной системы дистанционного управления, например, радиорозетки. Устройство должно всегда находиться под наблюдением с тем, чтобы имелась возможность своевременно отреагировать в случае возникновения неполадок.
- Пользуйтесь устройством исключительно с целью подогрева детского питания в домашних условиях. Использование устройства не по назначению может являться для пользователя источником опасности.
- Перед включением поставьте устройство на устойчивую нескользкую поверхность. Убедитесь в том, что Ваш ребенок не может стянуть устройство за кабель вниз или опрокинуть его.
- Не устанавливайте устройство вблизи горячих поверхностей, газовых или электрических приборов или на нагретую кухонную плиту, иначе устройство может быть повреждено.
- Кабель не должен погружаться в воду или соприкасаться с нагретой поверхностью плиты во избежание опасности удара электрическим током.

По окончании подогрева:

- Перед началом кормления ребенка перемешайте содержимое баночки или бутылочки и проверьте температуру детского питания на внутренней стороне запястья. Температура детского питания должна составлять примерно 37 °C, что соответствует температуре Вашего тела.
- По окончании пользования устройством всегда вынимайте вилку из розетки, чтобы случайно не оставить устройство во включенном состоянии.

Подогрев бутылочек и баночек с детским питанием:

1. Вставьте вилку подогревателя детского питания в розетку.
2. Выньте мерную емкость из держателя (см. рисунок 1).
3. Заполните мерную емкость водой в соответствии с приведенной ниже таблицей:

Бутылочка / баночка	Требуемое количество воды	
	Детское питание комнатной температуры	Детское питание из холодильника
Бутылочка 125 мл	8 мл	12 мл
Бутылочка 150 мл	9 мл	12 мл
Бутылочка 250 мл	10 мл	14 мл
Бутылочка 300 мл	10 мл	14 мл
Баночка 130 г	10 мл	18 мл
Баночка 190 г	12 мл	20 мл

Внимание! Для заполнения всегда используйте мерную емкость, иначе подогреватель может оказаться переполненным, что может привести к поломке устройства.

Примечание: В зависимости от начальной температуры, количества и вида детского питания конечная температура может немного отличаться.

4. Налейте отмеренное количество воды во внутреннюю емкость подогревателя (см. рисунок 2).
Внимание! При использовании слишком большого количества воды детское питание будет нагреваться слишком долго, и температура детского питания для Вашего ребенка может оказаться слишком высокой.
5. Для подогрева **бутылочек NUK Standard** вставьте кольцо в отверстие подогревателя (см. рисунок 3a). Благодаря кольцу бутылочка будет более устойчива.
Бутылочки NUK First Choice и контейнеры NUK для хранения грудного молока устанавливаются в подогреватель без кольца и корзинки (см. рисунок 3b).
Для подогрева **баночек** вставьте в подогреватель сначала корзинку без кольца. Затем, держа баночку за крышку, установите ее в корзинку (см. рисунок 3c).
6. Включите подогреватель. Для этого нажмите кнопку включения по направлению вниз (см. рисунок 3d). Кнопка включения загорится.
Примечание: Устройство нельзя отключить кнопкой включения. В конце нагрева оно отключается автоматически. Выключить устройство раньше установленного времени подогрева можно, вынув вилку из розетки.
Внимание! Следите за тем, чтобы на руки не попал горячий водяной пар из подогревателя. В процессе подогрева или когда подогреватель заполнен водой, его нельзя переставлять или перемещать.
7. Детское питание подогревается на водяном пару. Как только вода испарится, и детское питание разогреется, подогреватель автоматически отключается. Кнопка включения гаснет.
8. Осторожно выньте бутылочку или баночку из подогревателя.
Внимание! Не касайтесь горячей поверхности нагревательного элемента подогревателя.
9. Для равномерного распределения тепла встряхните закрытую бутылочку или перемешайте ложкой детское питание в баночке.
Важно! Перед кормлением убедитесь, что питание для Вашего ребенка не слишком горячее.
Совет: Если детское питание недостаточно нагрелось, то при следующем разогреве налейте в подогреватель чуть больше воды. Если детское питание слишком горячее, то при следующем разогреве налейте в подогреватель немного меньше воды.
10. После завершения подогрева подождите, пожалуйста, несколько минут – подогреватель остынет, после чего его можно снова использовать.
11. Не забывайте после каждого применения вынимать вилку из розетки.

Очистка и уход:

Вполне достаточно время от времени протирать корпус и внутреннюю поверхность подогревателя влажной тканью с небольшим количеством моющего средства. При этом всегда вынимайте вилку из розетки и мойте устройство в остывшем состоянии.

Предупреждение: Никогда не погружайте устройство в воду и не мойте в посудомоечной машине. Не используйте для очищения острые предметы, абразивные моющие средства или губки с жестким покрытием. Они могут повредить устройство или его поверхность.

Мерную емкость, корзинку и кольцо можно мыть в посудомоечной машине. Эти части можно также вымыть вручную в теплой мыльной воде, после чего сполоснуть холодной водой и высушить.

Очистка от известкового налета:

В зависимости от жесткости используемой воды в течение времени на устройстве может образоваться известковый налет, который необходимо периодически удалять для поддержания устройства в рабочем состоянии. Известковые отложения могут значительно снизить эффективность устройства.

Осторожно! Не пользуйтесь имеющимися в продаже средствами для удаления известкового налета, а также уксусной эссенцией или кислотой.

1. Для удаления известковых отложений мы рекомендуем залить в устройство 100 мл. светлого столового уксуса и 100 мл. кипятка и оставить этот раствор действовать на 30 мин.

Примечание: Более длительное время воздействия раствора не улучшает результатов, однако со временем может повредить устройство.

2. По окончании времени воздействия необходимо опорожнить устройство, дважды ополоснуть его холодной водой и вытереть насухо.

Утилизация:

Символ перечеркнутого мусорного бака на колесах означает, что товар подлежит отдельной утилизации в странах Европейского Союза. Это относится к изделию и ко всем частям устройства, имеющим такой символ. Товары с таким символом нельзя выбрасывать в обычные мусорные баки, их нужно сдавать для переработки в пункты приема бывших в употреблении электрических и электронных приборов. Переработка способствует снижению потребления сырьевых материалов и охране окружающей среды.

Технические характеристики:

Напряжение: 230 В ~ / 50 Гц
Потребляемая мощность: 300 Ватт
Сертификат безопасности: GS / CE

Гарантия:

Помимо гарантийных обязательств продавца согласно договору покупки производитель также предоставляет гарантию на 2 года с даты покупки при условии бережного обращения с устройством и соблюдении инструкции по применению. Дата покупки и тип устройства указаны в квитанции на покупку.

Законные права покупателя не ограничиваются данной гарантией производителя.

Мы обязуемся в течение гарантийного срока устранить все неполадки устройства, связанные с дефектами материала или ошибками конструкции. Гарантия не затрагивает быстроизнашивающиеся детали.

Незначительные отклонения устройства от плановых характеристик, не влияющие на функциональность устройства при его использовании, не являются поводом для исполнения гарантийных обязательств. Кроме того, гарантия не распространяется на дефекты устройства, полученные при транспортировке, выполняемой не производителем, а также возникшие в результате ненадлежащего обращения с устройством или ухода за ним, или доступа к устройству неуполномоченных для этого лиц.

Исполнение гарантийных обязательств происходит на наш выбор путём проведения ремонтных работ, замены деталей устройства или устройства целиком. Оно не влечет за собой продление существующего или начало нового гарантийного срока. Гарантийные сроки для встроенных запасных частей истекают одновременно с гарантийным сроком для самого устройства.

Прочие претензии, в частности, касающиеся не связанного с устройством ущерба, не принимаются, за исключением случаев принятия претензий, предписанных законодательством.

Нами не перенимаются расходы и риски, связанные с транспортировкой.

Гарантия не распространяется на устройства без подтвержденной даты покупки.

На случай претензии просим Вас сохранять номер артикула и номер партии.

Art.-Nr. 10.256.237

Contact addresses

D DEUTSCHLAND
MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
☎ +49 180 1 62 72 46
(0,04 EUR/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Minute)

GB GREAT BRITAIN
Mapa Spontex UK Ltd.
Berkeley Business Park
Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
Great Britain
www.nuk.co.uk
Helpline: 0845 300 2467

I ITALY
MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germania
www.nuk.it

E SPAIN
Roche Diagnóstics, SL
Avda. de la Generalitat, 171-173
08174 Sant Cugat del Vallès
Barcelona, España
www.nuk.com.es

P PORTUGAL
Representado e distribuído em Portugal por:
Laboratórios Vitória, S.A.
Rua Elias Garcia, 28
2700-327 Amadora
Linha de Apoio ao Cliente
800 910 112 (dias úteis das 9h00 às 18h00)

RUS RUSSIA
Московское представительство
A.K. Хаазе Оствальдьсгезельшафт мбХ
ул. Дмитрия Ульянова д. 16 корп. 2
офис 391-392
117292 Москва / Россия
www.nuk-baby.ru
medical@achaase.ru

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

NUK is a registered trademark of MAPA GmbH, Germany

Art.-Nr. 10.256.237
REV 400/06-2014